

## Aviso a los deudores sobre documentos en idioma español e inglés

---

**Su transacción de préstamo hipotecario se llevará a cabo en inglés.** Toda la información que reciba, como la estimación de los costos (Estimación de préstamo), y los documentos oficiales que firmará, como la solicitud de préstamo, la hipoteca y la nota estarán en inglés.

**Queremos que usted entienda la transacción.** Comprar una casa o refinanciar un préstamo es importante y caro. Debe pedir a alguien de confianza que tenga fluidez en inglés que revise con usted todos los documentos relacionados con el préstamo. También puede ponerse en contacto con un asesor de vivienda aprobado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) para que le ayude con el proceso de la hipoteca. Al final de este aviso encontrará instrucciones sobre cómo buscar un asesor. [EL PRESTAMISTA PUEDE AÑADIR, SI PROCEDE: También ofrecemos servicios de traducción. Si está interesado, sírvase preguntar a un representante del servicio al respecto.

**Las traducciones al español tienen el propósito de complementar los documentos en inglés.** Para ayudarle a entender su transacción, proporcionaremos versiones en español de algunos de los documentos de la transacción. Estos documentos son solo para referencia y no serán los documentos oficiales que firmará. Los documentos oficiales que usted firmará estarán en inglés. Como referencia, los documentos disponibles en español incluyen:

- Su kit de herramientas para préstamos hipotecarios
- Solicitud de préstamo
- Estimación de préstamo
- Lista de proveedores de servicios
- Verificación de empleo
- Verificación de depósito
- Solicitud de número de identificación del contribuyente y certificación (W-9)
- Declaración de cierre
- Escritura de Fideicomiso/Hipoteca
- Nota
- Acción adversa (si se rechaza su solicitud)
- Glosario

**Cómo conseguir un asesor de vivienda aprobado por el HUD que hable español.** Puede conseguir una lista de asesores de vivienda aprobados por el HUD en su estado en <http://www.hud.gov/offices/hsg/sfh/hcc/hcs.cfm>

1. Seleccione su estado. (Aparecerá una lista de asesores de vivienda aprobados por el HUD).
2. Para reducir su búsqueda a los asesores de vivienda de habla hispana en su área, haga clic en la frase "Click here to narrow your search" por encima del gráfico. (Los idiomas que hablan los asesores de vivienda están en el lado izquierdo del gráfico.) [Note the phrase in quotes should **not** be translated]

- Llame al HUD al 800-569-4287 para pedir ayuda para conseguir un asesor.

**Podrá encontrar más información sobre el proceso de préstamo en español en el sitio web de la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor (CFPB, por sus siglas en inglés):**

[http://www.consumerfinance.gov/es/obtener-respuestas/buscar?selected\\_facets=category\\_exact:comprar-una-casa](http://www.consumerfinance.gov/es/obtener-respuestas/buscar?selected_facets=category_exact:comprar-una-casa)

12/2015